

# 和植物聊天的卡莱

## Khalai parle aux plantes

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

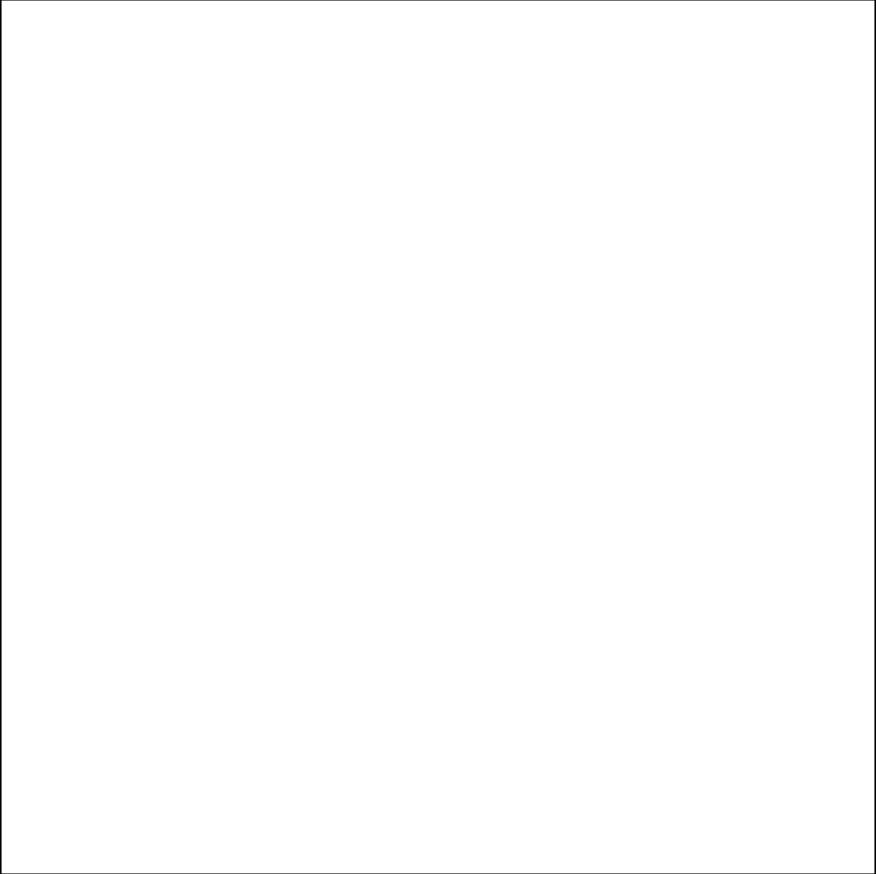
 Vicky Liu

 Chinese (Mandarin) / French

 Level 2

(imageless edition)

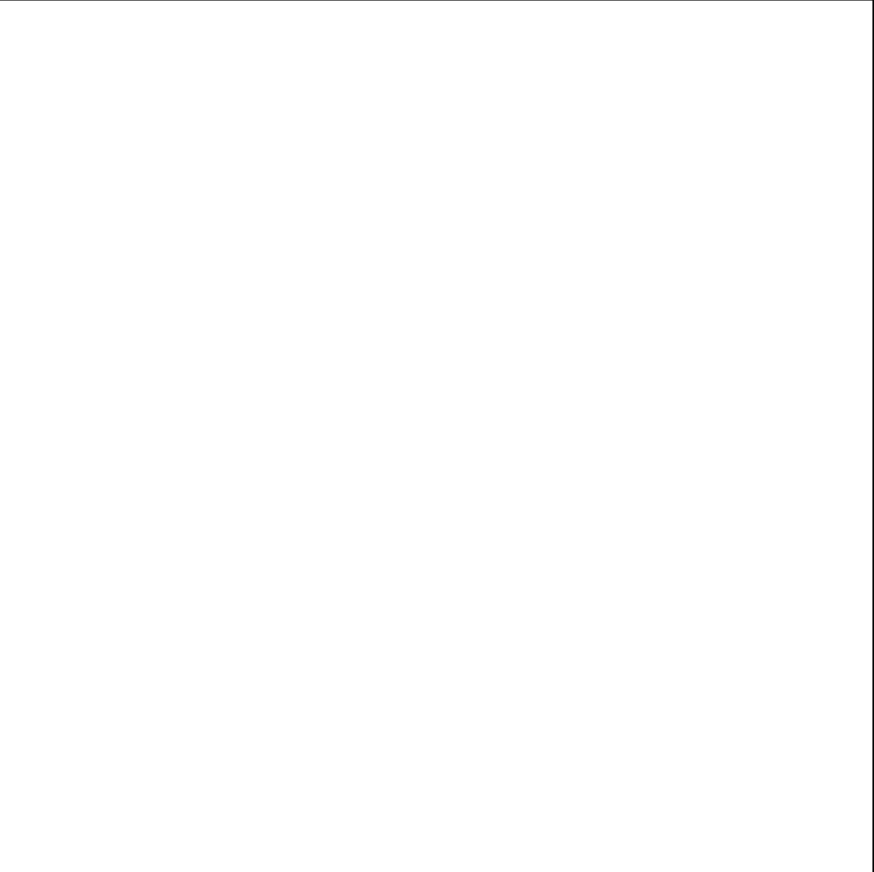




这是卡莱。她今年七岁。在肯尼亚当  
地方言里，这个名字是“美好事物”的  
意思。

...

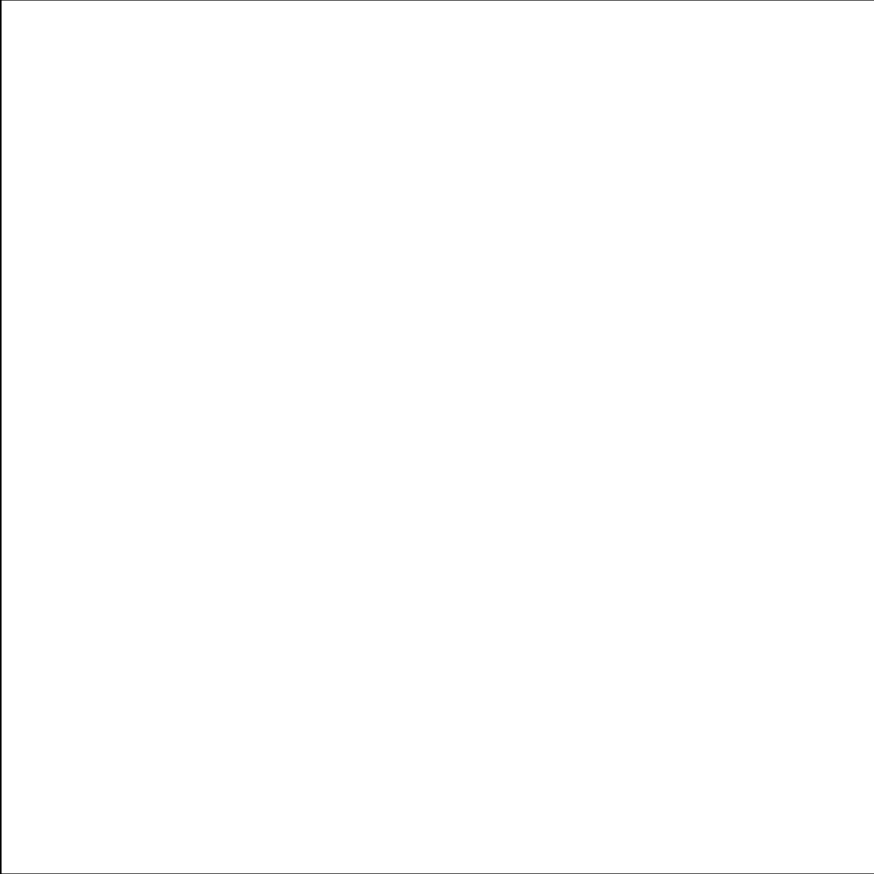
Voici Khalai. Elle a sept ans. Son  
nom signifie « celle qui est bonne »  
dans sa langue, le lubukusu.



卡莱早上醒来，跟橙子树说：“橙子树啊橙子树，快点长大吧，给我们结好多又大又甜的橙子！”

...

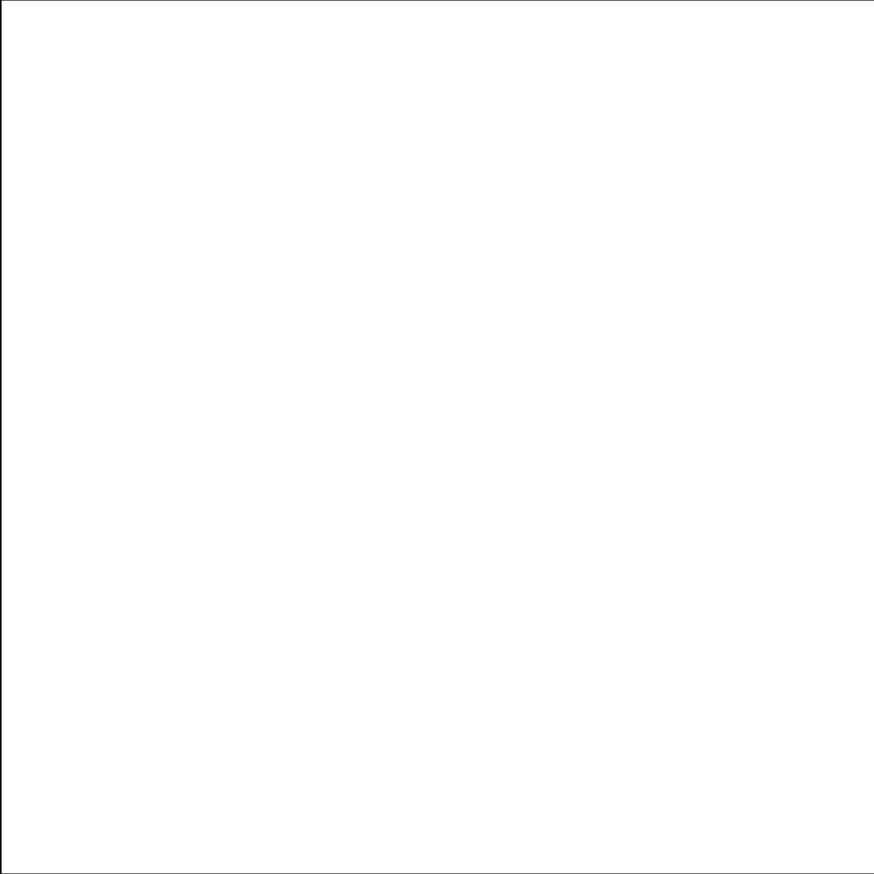
Khalai se réveille et parle à l'oranger. « S'il-te-plais oranger, grandis et donne-nous beaucoup d'oranges mûres. »



在卡莱走路去上学的路上，她对草地说：“草地啊草地，你一定要长得绿油油的，别干枯了。”

...

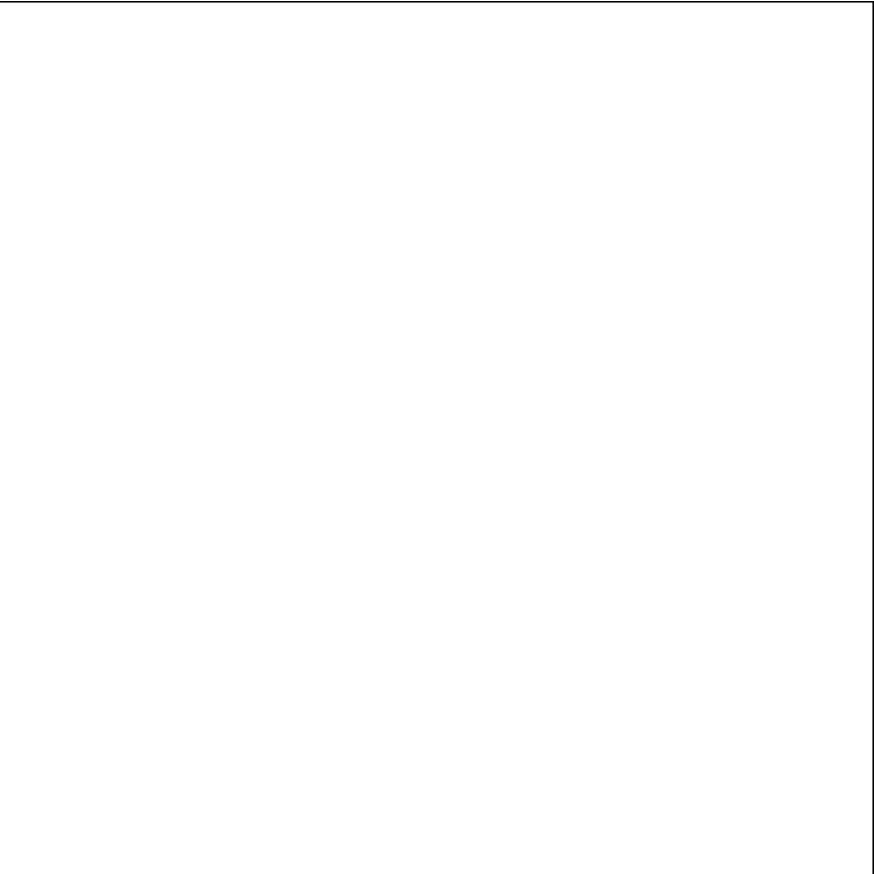
Khalai marche à l'école. En chemin, elle parle à l'herbe. « S'il-te-plais herbe, deviens plus verte et ne sèche pas. »



卡莱路过了野花，她对野花说：“野花啊野花，你们尽情地开放吧，这样我可以把你们夹在我的头发里。”

...

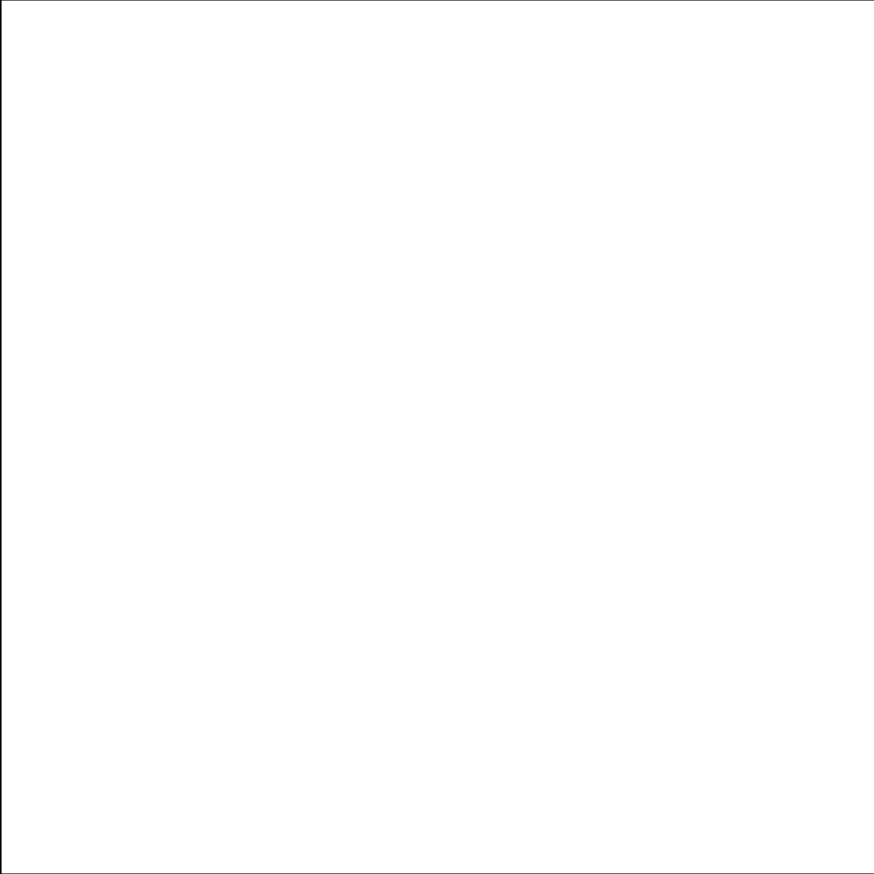
Khalai passe des fleurs sauvages. « S'il-vous-plais fleurs, continuez à fleurir pour que je puisse vous porter dans mes cheveux. »



在学校，卡莱对操场中间的树说：“小树啊小树，快点长出枝叶吧，这样我们就可以在树荫里读书了。”

...

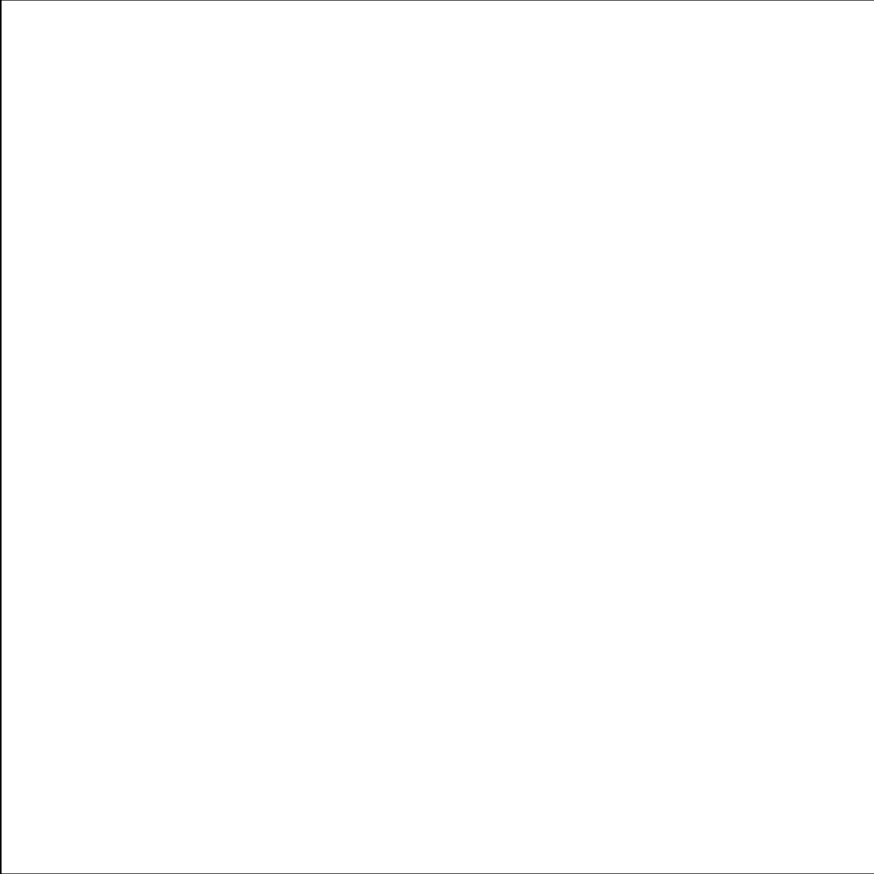
À l'école, Khalai parle à l'arbre au centre du camp. « S'il-te-plais arbre, fais pousser des grandes branches pour que nous puissions lire sous ton ombre. »



卡莱还对学校附近的灌木丛说：“灌木啊灌木，你们一定要长得壮壮的，这样坏人就进不了学校了。”

...

Khalai parle à la haie qui entoure son école. « S'il-te-plais, pousse avec puissance et empêche les personnes méchantes d'entrer. »



当卡莱从学校回到家里，她又去看了看橙子树，问它：“你结橙子了吗？”

...

Quand Khalai retourne chez elle de l'école, elle visite l'oranger. « Est-ce que tes oranges sont mûres ? » demande Khalai.



卡莱叹了一口气：“橙子还是绿色的，我明天再来看看你吧！或许到了明天你就会给我一只又大又甜的橙子了。”

...

« Les oranges sont encore vertes, »  
souponne Khalai. « Je te verrai  
demain oranger, » dit Khalai. «  
Peut-être demain tu auras une  
orange mûre pour moi ! »



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

和植物聊天的卡莱

**Khalai parle aux plantes**

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (zh) Vicky Liu, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).